



**Instrukcja obsługi
Przenośny inhalator pneumatyczno-tłokowy
MM-502 Nefryt**



Dziękujemy za zakup produktu naszej marki.

Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi.

SPIS TREŚCI:

I.	Właściwości i funkcje inhalatora	3
II.	WAŻNE , przeczytaj zanim włączysz urządzenie!	3
III.	Uwagi dotyczące bezpieczeństwa:	4
IV.	Uwagi dotyczące urządzenia:	4
V.	Specyfikacja techniczna:.....	5
VI.	Jak działa nebulizator	5
VII.	Opis urządzenia.	6
VIII.	Przygotowanie urządzenia do pracy	6
IX.	Sposoby inhalacji	9
X.	Rozpoczęcie pracy urządzenia	9
XI.	Czyszczenie	10
XII.	Dezynfekcja	11
XIII.	Wymiana filtra.....	11
XIV.	Rozwiązywanie prostych problemów.	12

I. Właściwości i funkcje inhalatora

- idealny dla całej rodziny – w zestawie maska dla dzieci i dorosłych
- funkcjonalny i poręczny - niewielkie wymiary, wygodny uchwyt
- komfortowa inhalacja w domu i podróży
- łatwy i wygodny w użyciu
- doskonałe parametry nebulizacji – duża szybkość nebulizacji (minimum 0,2 ml/min.) oraz wysoka wchłanianość leków (MMAD: 4 μ m)
- głośność pracy ≤ 60 dBA
- pojemność zbiornika 13 ml
- zabezpieczenie przeciw przegrzewaniu się urządzenia
- wytrzymała obudowa
- instrukcja obsługi w języku polskim
- bogate wyposażenie: nebulizator, maska dla dorosłych, maska dla dzieci, ustnik, długi przewód powietrzny
- zapasowe filtry – 5 szt.
- ciśnienie robocze (z nebulizatorem): 0,5–1 bar
- waga urządzenia: 1146g
- wymiary: 170.5 x 148 x 86 mm
- posiada certyfikat CE, poddany został procedurze oceny zgodności i spełnia zasadnicze wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta
- zarejestrowany w Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych jako wyrob medyczny

UWAGA: MESCOMP TECHNOLOGIES zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w sprzęcie i oprogramowaniu wynikających z postępu technicznego.

II. WAŻNE , przeczytaj zanim włączysz urządzenie!

- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem
- Przed każdorazowym użyciem nebulizator i pozostałe akcesoria powinny być wyczyszczone jak opisano w punkcie „Czyszczenie”, „Dezynfekcja”. W celu uniknięcia ewentualnego ryzyka infekcji zaleca się, aby każdy użytkownik korzystał z własnego nebulizatora i akcesoriów.
- Produkt ten jest zaprojektowany do leczenia astmy, alergii i innych nieprawidłowości oddechowych. Urządzenie wytwarza strumień powietrza, który przemieszcza się

poprzez wężyk w kierunku nebulizatora. Kiedy powietrze dociera do nebulizatora, zamienia przepisane lekarstwa na formę mgiełki celem łatwej inhalacji.

- Twój inhalator może być używany pod kontrolą wykwalifikowanego lekarza i/lub terapeuty ds. oddechowych. Zalecamy, przeczytać ten podręcznik użytkownika, aby nauczyć się właściwości cechujących ten produkt. Zawsze powinno się unikać jakiegokolwiek użycia tego produktu w sposób niezgodny z zaleceniami producenta.
- Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń lekarza co do typu, dozowania oraz ilości przepisanego medykamentu.
- Nie zanurzać urządzenia w cieczach oraz nie narażać na działanie wysokiej temperatury i wysokiej wilgotności.
- Należy upewnić się, że wszystkie akcesoria są zainstalowane.
- Należy wymieniać filtr powietrza co 60 dni lub gdy zmieni kolor.
- Pojemnik na lekarstwo ma pojemność 13 ml
- Urządzenie należy ustawić z dala od źródeł ciepła: np. kaloryferów, kratki ciepłych, piecyków itp.
- Wszystkie akcesoria przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj i nie przechowuj urządzenia w miejscach zapyłonych, zabrudzonych.
- Poza przypadkami opisanymi w instrukcji – rozdział ROZWIĄZYWANIE PROSTYCH PROBLEMÓW - urządzenia nie należy samodzielnie naprawiać. W przypadku problemów z urządzeniem, usterkę proszę zgłosić w serwisie Mescomp Technologies lub w serwisie autoryzowanym (lista serwisów dostępna na stronie internetowej Mescomp Technologies).
- Otwarcie lub próba rozkręcenia zewnętrznej obudowy urządzenia powoduje **utratę gwarancji**.

UWAGA:

- Gwarancja na urządzenia **nie obejmuje** uszkodzeń wynikających z nieodpowiedniego użytkowania, niezgodnego z instrukcją obsługi

III. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa:

- Z uwagi, że inhalator jest urządzeniem elektrycznym należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i stosować się do zaleceń w niej zawartych. Niestosowanie zasad bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzeń ciała lub urządzenia.
- Przed każdym podłączeniem do zasilania sprawdź urządzenie oraz akcesoria, w szczególności należy zwrócić uwagę na: czy akcesoria nie są uszkodzone, czy głowica nie jest zablokowana.
- Podczas użytkowania urządzenia będzie słyszalny dźwięk oraz odczuwalne wibracje- spowodowane jest to pracą inhalatora. Również podczas emisji mgiełki będzie słyszalny dźwięk- nie stanowi to wady produktu.
- Używaj urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używać urządzenia w przypadku temperatury otoczenia powyżej +40 °C.

IV. Uwagi dotyczące urządzenia:

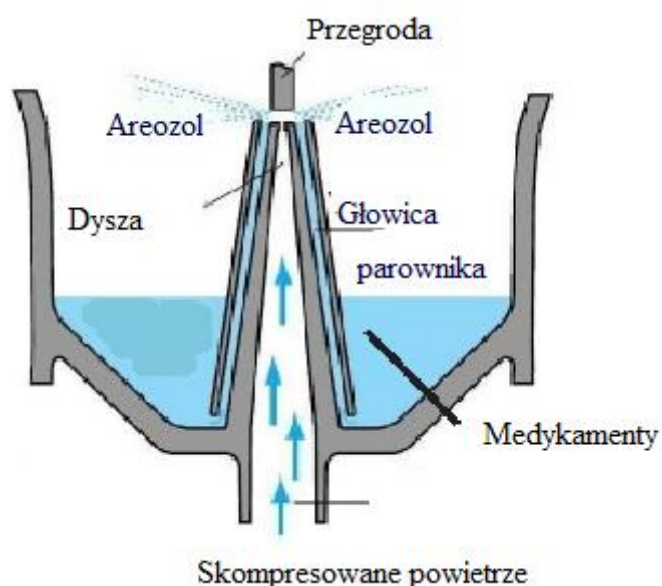
1. Aby uniknąć porażenia prądem: trzymaj urządzenie z dala od wody. Nie zanurzaj urządzenia w płynnych substancjach. Nie używać urządzenia podczas kąpieli. Nie używaj urządzenia, które wpadło do wody – natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.

2. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli dowolna z jego części jest uszkodzona oraz jeśli urządzenie wpadło lub było zanurzone w wodzie. Niezwłocznie odeślij urządzenie do centrum serwisowego celem jego sprawdzenia i naprawy.
3. Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu substancji łatwopalnych: gazu, tlenu lub aerozolu.
4. Odłącz urządzenie od zasilania podczas czynności czyszczenia, wymiany części i po każdym użyciu urządzenia.
5. Nie używać innych akcesoriów niż rekomendowane przez producenta.

V. Specyfikacja techniczna:

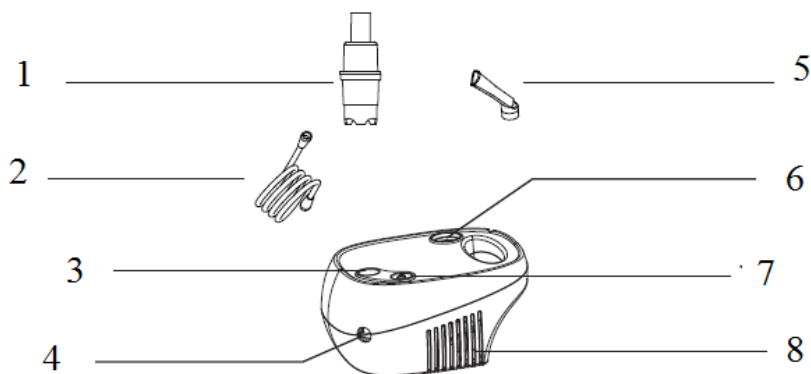
Model:	MM 502 Nefryt
Temperatura i wilgotność robocza	5 ~ 40.0 °C, 15% RH - 90%RH
Temperatura i wilgotność przechowywania:	-25.0 ~ +35 °C, do 90%RH
Wielkość cząstki:	0.5 - 10 µm
MMAD:	4 µm
Poziom hałasu:	≤60 dBA
Wydajność nawiewu:	2-10 l/min
Pojemność zbiorniczka na lek:	13 ml (min 2, max 10 ml)
Średnia wartość inhalacji:	0.2-0,6 ml/min.
Zakres ciśnienia kompresora:	2.1-2.5 bara
Zakres ciśnienia operacyjnego:	0.5-1.0 bara
Wymiar:	170.5 x 148 x 86mm
Waga:	146g
Temperatura i wilgotność robocza	10 ~ 40.0 °C, do 95%RH
Temperatura i wilgotność przechowywania:	-25.0 ~ +55 °C, do 95%RH
Zawartość opakowania:	Inhalator, Nebulizator, przewód, filtr (5 szt.), maska dla dzieci, maska dla dorosłych, ustnik, instrukcja obsługi

VI. Jak działa nebulizator



Skompresowane powietrze przechodzi przez dyszę i po zmieszaniu z medykamentem (lekarstwem) wydostaje się w postaci aerozolu.

VII. Opis urządzenia.



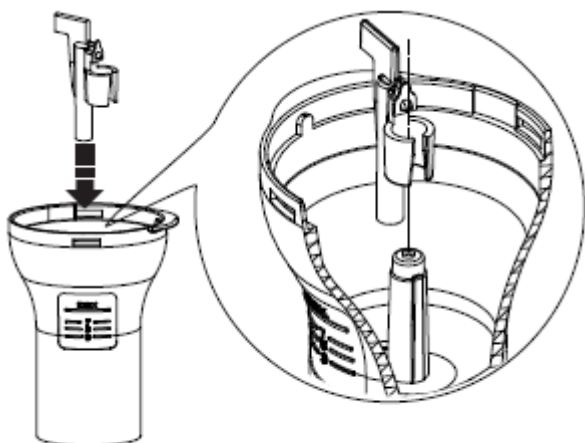
1. Nebulizator
2. Przewód powietrzny
3. Gniazdo na filtr
4. Miejsce podłączenia przewodu
5. Ustnik
6. Przycisk Włącz/Wyłłącz
7. Gniazdo na przewód powietrzny
8. Wylot powietrza

VIII. Przygotowanie urządzenia do pracy

UWAGA: Należy zdezynfekować wszystkie akcesoria w przypadku pierwszego użycia, jeśli urządzenie było przez dłuższy czas nie używane lub w przypadku, gdy używa go więcej niż jedna osoba.

Sprawdzaj regularnie czystość filtra (więcej w dziale Wymiana filtra).

1. Umieść inhalator na płaskiej i stabilnej podstawie. Upewnij się, że masz łatwy dostęp do wszystkich funkcji sterowniczych urządzenia, kiedy przyjmowana jest pozycja siedząca.
2. Ostrożnie odkręć górną część nebulizatora przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. Upewnij się, że głowica jest umieszczona w środku, na dnie urządzenia.

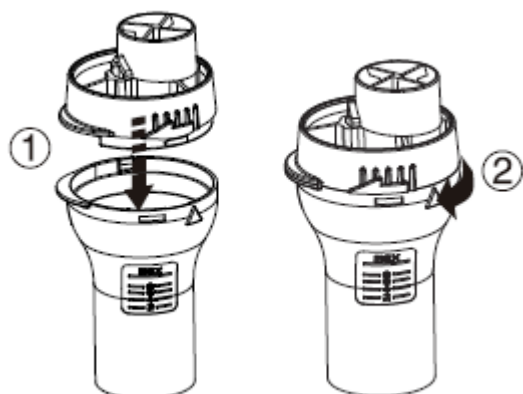


4. Umieść w nebulizatorze lekarstwa zapisane przez Twojego lekarza.

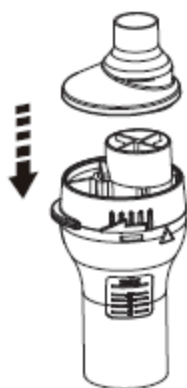


Objętość podanego lekarstwa powinna wynosić od 2 do 10 ml. W celu ułatwienia odmierzania na zbiorniczku znajduje się skala.

5. Ostrożnie dokręć górną część urządzenia zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby złożyć urządzenie z powrotem. Jeśli obie części są dobrze spasowane usłyszysz „klik”

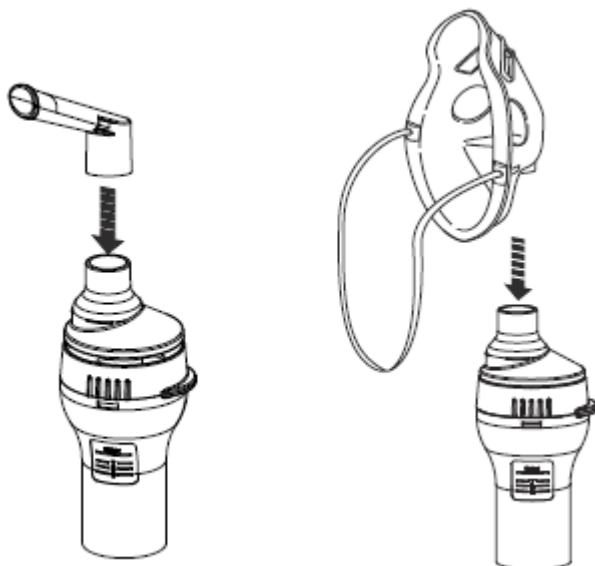


5. Umieść pokrywę nebulizatora na jego górnej części.



6. Podłącz kabel do źródła zasilania.

8. W zależności od potrzeby – dołącz ustnik lub maskę do górnej części nebulizatora.



7. Dołącz jedną ze stron przewodu powietrza do inhalatora.
8. Dołącz drugą ze stron przewodu powietrza do dolnej części nebulizatora .
9. Gdy urządzenie jest włączone zapala się dioda

UWAGA:

Silnik inhalatora posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem, które w razie potrzeby wyłączy urządzenie zapobiegając zjawisku przegrzania inhalatora tłokowego. W momencie, kiedy funkcja ochrony przed przegrzaniem zadziała i wyłączy urządzenie, sprawdź:

- Czy urządzenie jest wyłączone

- Czy urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
- Odczekaj 30 minut, aby ostudzić silnik przed kolejnym leczeniem inhalatorem.

IX. Sposoby inhalacji

W zależności od zaleceń lekarskich można zastosować: inhalację poprzez ustnik lub maskę. W zależności od wieku pacjenta można zastosować maskę dla dorosłych lub maskę dla dzieci (mniejsza).

Inhalacja przez ustnik



Korzystając z takiego sposobu inhalacji na nebulizator należy umieścić ustnik w jamie ustnej, a następnie oddychać normalnie przez ustnik.

Inhalacja z pomocą maski

Założ maskę na twarz, tak aby zakrywała nos oraz jamę ustną. Należy oddychać przez maskę.



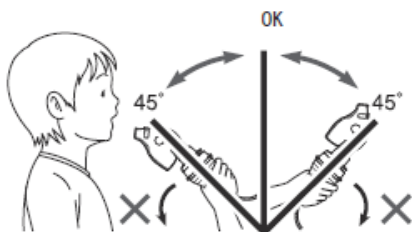
X. Rozpoczęcie pracy urządzenia

UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy urządzenia zapoznaj się z Rodz. VIII. Przygotowanie urządzenia do pracy

1. Należy trzymać nebulizator zgodnie ze z rysunkiem



UWAGA: Nie należy przechylać nebulizatora o więcej niż 45 °



2. Naciśnij przycisk ①

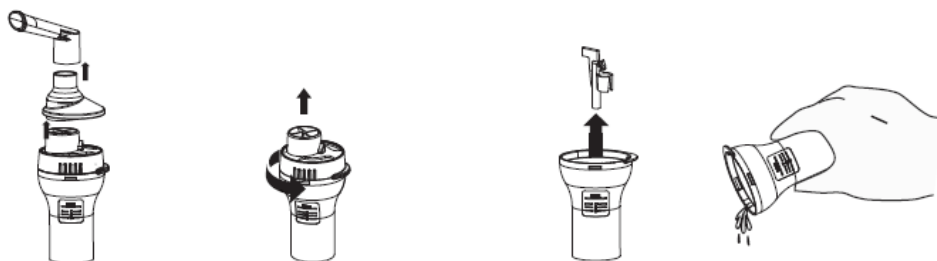
3. Kompresor rozpocznie pracę, aby zatrzymać pracę ponownie naciśnij przycisk ①

XI. Czyszczenie

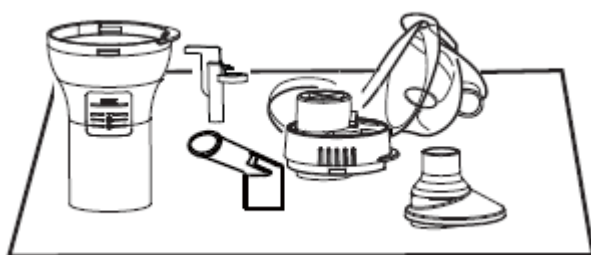
Rekomenduje się, aby nebulizator, ustnik i maski gruntownie wyczyścić za pomocą gorącej wody, po każdym użyciu urządzenia oraz czyścić za pomocą łagodnych detergentów po ostatnim – danego dnia – leczeniu. Jeżeli Twój lekarz określi inną procedurę czyszczenia urządzeń, stosuj się do tych wskazówek.

Płukanie (po każdym użyciu urządzenia)

1. Upewnij się, że inhalator jest wyłączony.
2. Odłącz urządzenie od zasilania.
3. Odłącz przewód, nebulizator, ustnik lub maskę.
4. Odkręć pokrywę nebulizatora



5. Wylej z nebulizatora pozostałości medykamentu.
6. Umyj wszystkie akcesoria za pomocą ciepłej wody oraz odrobiną detergentu, następnie opłucz dokładnie pod gorącą, bieżącą wodą lub umyj w zmywarce.
7. Pozwól akcesoriom samoczynnie wyschnąć lub wytrzyj do sucha za pomocą czystego, miękkiego ręcznika



7. Kiedy wszystko jest już zupełnie suche-skompletuj z powrotem akcesoria i odłóż do suchego, szczelnie zamkniętego pojemnika.
8. Jeżeli inhalator wymaga czyszczenia, możesz użyć wilgotnej szmatki (nie mokrej) z odrobiną detergentu

UWAGA: Nie zanurzać inhalatora w cieczach (Inhalator nie jest wodoodporny).

XII. Dezynfekcja

Przed każdą dezynfekcją należy wyczyścić wszystkie akcesoria (patrz punkt **Czyszczenie**).

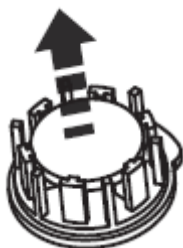
Po każdym użyciu należy zawsze zdezynfekować maskę oraz pozostałe akcesoria.

Postępuj zgodnie ze wskazówkami, (aby zdezynfekować Twój nebulizator) jeśli Twój lekarz nie określi innego sposobu na dezynfekcję. Sugeruje się, aby zdezynfekować urządzenie (nebulizator i pozostałe akcesoria) po dokonaniu ostatniego leczenia w danym dniu.

1. Do dezynfekcji należy używać płynów do dezynfekcji lub roztworu wody destylowanej z octem (1 miarka octu, 3 miarki wody destylowanej) - pamiętaj o zastosowaniu się do proporcji oraz instrukcji użytkowania środka dezynfekującego..
2. Umieść akcesoria w roztworze
3. Oplucz akcesoria
4. Umyj nebulizator, ustnik i maski w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem
5. Pozostaw akcesoria w roztworze na 30 minut
6. Ponownie oplucz akcesoria
7. Oplucz akcesoria w ciepłej wodzie z kranu.
8. Po dezynfekcji należy dokładnie osuszyć akcesoria.

XIII. Wymiana filtra

1. Należy używać wyłącznie filtrów dostarczonych przez dystrybutora. Nie używać bawełny ani innych materiałów. Nie myć i nie czyścić filtra.
2. Zmieniaj filtr co każde 60 dni lub kiedy zmieni kolor na szary.
3. Procedura wymiany:
 - A. Wyjmij gniazdo z filtrem.
 - B. Wyciągnij zużyty filtr.
 - C. Wymień zużyty filtr na nowy.



- D. Włóż gniazdo z filtrem na miejsce.

UWAGA:

- Używaj tylko filtrów zaprojektowanych dla tego modelu, nie włączaj urządzenia w przypadku gdy w urządzeniu nie ma filtra.
- Filtr nie posiada prawej lub lewej strony
- Przed zainstalowaniem filtra sprawdź czy jest czysty i nie jest uszkodzony.

- Aby uchronić filtr przed szybkim zabrudzeniem należy sprawdzić czystość gniazda na filtr i usunąć z niej ewentualnie kurz lub inne zabrudzenia. Nie gotować!

XIV. Rozwiązywanie prostych problemów.

Nie można włączyć urządzenia

Sprawdź, czy urządzenie podłączone jest do zasilania lub czy wtyczka nie jest uszkodzona.

Urządzenie nie emituje powietrza lub jest słaby strumień

Sprawdź czy w zasobniku jest medykament.

W zasobniku może znajdować się za dużo medykamentu lub jest go za mało. Urządzenie nie zastało podłączone prawidłowo.

Może być uszkodzony lub zabrudzony filtr powietrza.

Urządzenie działa głośniejsz niż zwykle

Sprawdź, czy filtr powietrza jest prawidłowo zainstalowany



Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją.



Symbol CE oznacza, że niniejszy produkt został poddany odpowiedniej procedurze oceny zgodności i spełnia zasadnicze wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta.



Przedstawiony symbol (przekreślony wizerunek kosza na kółkach zgodnie z dyrektywą WEEE) wskazuje na zalecenia obowiązujące w Unii Europejskiej dotyczące oddzielnego zbierania odpadów elektrycznych i sprzętu elektronicznego. Prosimy nie wrzucać niniejszego sprzętu do kosza razem z odpadami domowymi.

Pozbywając się tego urządzenia skontaktuj się z lokalnymi władzami, służbami likwidacji odpadów, sklepem gdzie dokonano zakupu sprzętu lub z naszą firmą.

Oddzielna zbiórka i prawidłowy odzysk zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego podczas likwidacji pozwoli nam przyczynić się do oszczędzania zasobów naturalnych.



Numer seryjny



Urządzenie typu BF

Urządzenie spełnia międzynarodowe standardy określone w: 93/42/EEC,

:

Mescomp Technologies S.A.

Al. Jerozolimskie 47 00-697 Warszawa Tel. +48 (22) 636 20 00

Fax.+48 (22) 290 32 20

www.mescomp.pl, www.mesmed.pl

